



Cairo, June 2023

List of research tools in Egyptology

Note: all the books in this list are available at the IFAO library and/or online.

SERVICE

Formation à la recherche
formation@ifao.egnet.net

www.ifao.egnet.net

• Bibliographies and encyclopaedias

- B. Porter and R.L. Moss, *Topographical Bibliography of Ancient Egypt: Hieroglyphic Texts, Reliefs and Paintings*, 8 vols, Oxford, 1927-1999. Digitalized version: <http://www.griffith.ox.ac.uk/topbib.HTML>
- H.W. Helck, O. Eberhard and W. Westendorf, *Lexikon der Ägyptologie*, 7 vols, Wiesbaden, 1975-1992.
- K.A. Bard, *Encyclopedia of the Archaeology of Ancient Egypt*, London/New York, 1999.
- D.B. Redford, *The Oxford Encyclopedia of Ancient Egypt*, Cairo, 2001.
- "Encyclopedia of Egyptology" (University of California, Los Angeles): https://escholarship.org/uc/nelc_uee.

• Dictionaries and grammars

"Thesaurus Linguae Aegyptiae": aeaw.bbaw.de/tla/servlet/TlaLogin

- Old Egyptian

- J.P. Allen, *The Ancient Egyptian Language. An Historical Study*, Cambridge, 2013.
- J.P. Allen, *A Grammar of the Ancient Egyptian Pyramid Texts. Volume 1*. Unis, Winona Lake, 2017.

- Middle Egyptian

- A. Erman and H. Grapow (eds), *Wörterbuch der Ägyptischen Sprache*, 7 vols, Berlin, 1926-1961.
- R.O. Faulkner, *A Concise Dictionary of Middle Egyptian*, Oxford, 1962.
- A.H. Gardiner, *Egyptian Grammar: being an Introduction to the Study of Hieroglyphs*, Oxford/London, 1927 (1957 edition at the IFAO).
- P. Grandet and B. Mathieu, *Cours d'égyptien hiéroglyphique*, Paris, 1998.
- R. Hannig, *Ägyptisches Wörterbuch*, 2 vols, Mainz am Rhein, 2003-2006.
- R. Hannig, *Die Sprache der Pharaonen: Großes Handwörterbuch Ägyptisch-Deutsch (2800-950 v. Chr.)*, Mainz am Rhein, 1995.
- R. Hannig, *Grosses Handwörterbuch Deutsch-Ägyptisch, 2800-950 v. Chr.: die Sprache der Pharaonen*, Mainz am Rhein, 2000 (2006 augmented edition at the IFAO).
- M. Malaise and J. Winand, *Grammaire raisonnée de l'égyptien classique*, Liège, 1999.
- D. Meeks, *Année lexicographique : Égypte ancienne*, 3 vols, Paris, 1977-1982.
- "Worddiskussionen": <https://daw.philhist.unibas.ch/de/aegyptologie/tools-links/worddiskussionen/>

Institut français
d'archéologie orientale

37 rue al-Cheikh Aly Youssef
11411, Le Caire, Égypte
B.P. Qasr al-Ainy 11562
Tél. + 20 22 79 00 255





- Late Egyptian

L.H. Lesko, *A Dictionary of Late Egyptian*, 5 vols, Berkeley, 1982-1990 (2002-2004 edition in two volumes at the IFAO).

Fr. Neveu, *La langue des Ramsès : grammaire du néo-égyptien*, Paris, 1996 (1998 edition at the IFAO).

"Ramsès": ramses.ukg.ac.be/

- Demotic

J.H. Johnson (ed), *The Demotic Dictionary*, Chicago, 2001. Digitalized version: oi.uchicago.edu/research/pubs/catalog/cdd/

J.H. Johnson, *Thus Wrote 'Onchsheshonqy - An Introductory Grammar of Demotic*, SAOC 45, Chicago, 2000. Digitalized version:

<https://oi.uchicago.edu/research/publications/saoc/saoc-45-thus-wrote-onchsheshonqy-introductory-grammar-demotic>

R.S. Simpson, *Demotic Grammar in the Ptolemaic Sacerdotal Decrees*, Oxford, 1996.

"Demotische Wortliste online":

<https://www.dwl.aegyptologie.uni-muenchen.de/suche.php>

- Ptolemaic

S. Cauville, *Dendara : le fonds hiéroglyphique au temps de Cléopâtre*, Paris, 2001.

D. Kurth, *Einführung ins Ptolemäische: eine Grammatik mit Zeichenliste und Übungsstücken*, 3 vols, Hützel, 2007-2015.

Chr. Leitz, *Kurzbibliographie zu den übersetzten Tempeltexten der griechisch-römischen Zeit*, Bibliothèque d'Étude 165, Cairo, 2015 (6th edition), online: <https://www.ifao.egnet.net/bietud/165/>

D. Meeks, *Les architraves du temple d'Esna. Paléographie*, PalHiéro 1, Cairo, 2004.

P. Wilson, *A Ptolemaic Lexikon: a Lexicographical Study of the Texts in the Temple of Edfu*, OLA 78, Leuven, 1997.

• Indexes

J. von Beckerath, *Handbuch der ägyptischen Königsnamen*, Münchner Ägyptologische Studien 49, Mainz, 1999.

H. Gauthier, *Dictionnaire des noms géographiques, contenus dans les textes hiéroglyphiques*, 7 vols, Cairo, 1925-1931.

D. Jones, *An Index of Ancient Egyptian Titles, Epithets and Phrases of the Old Kingdom*, British Archaeological Reports 866, Oxford, 2000.

Chr. Leitz et alii, *Lexikon der ägyptischen Götter und Götterbezeichnungen*, 8 vols, OLA 110-116 and 129, Leuven/Paris/Dudley, 2002-2003.

E. Lüddeckens et alii, *Demotisches Namenbuch*, 3 vols, Wiesbaden, 2000.

H. Ranke, *Die ägyptischen Personennamen*, 3 vols, Glückstadt/Hamburg, 1935-1977.



• Some text editions

Collection *Urkunden des Ägyptischen Altertums*:

- *Urk. I = K. Sethe, *Urkunden des alten Reiches*, 2nd revised edition, Leipzig, 1932-1933;
 - *Urk. II = K. Sethe, *Hieroglyphischen Urkunden der griechisch-römischen Zeit*, Leipzig, 1904-1916;
 - *Urk. III = K. Sethe, *Urkunden der älteren Äthiopienkönige*, Leipzig, 1905-1908;
 - *Urk. IV = K. Sethe (and others), *Urkunden der 18. Dynastie*, Leipzig (and others), 1906-1988;
 - *Urk. V = H. Grapow, *Religiöse Urkunden*, Leipzig, 1915-1917;
 - *Urk. VI = S. Schott, *Urkunden mythologischen Inhalts*, Leipzig, 1929-1939;
 - *Urk. VII = K. Sethe, *Historisch-biographische Urkunden des Mittleren Reiches*, Leipzig, 1935 (one fascicule);
 - *Urk. VIII = O. Firchow, *Thebanische Tempelinschriften aus griechisch-römischer Zeit*, Berlin, 1957 (one fascicule).
- K.A. Kitchen (ed.), *Ramesside Inscriptions: Historical and Biographical*, 8 vols, Oxford, 1968-1990.
- K.A. Kitchen, *Ramesside Inscriptions: Translated and Annotated. Translations*, 7 vols, Oxford, 1993-2014.
- B. Davies, *Ramesside Inscriptions: Translated and Annotated. Notes and Comments*, 2013-
- K. Jansen-Winkel, *Inschriften der Spätzeit*, 4 vols, Wiesbaden, 2007-2014.

Collection *Kleine Ägyptische Texte*

- *e.g., W. Helck (ed), *Der Text der "Lehre Amenemhets I. für seinen Sohn"*, Wiesbaden, 1969.

- On the funerary texts

- K. Sethe, *Die altägyptischen Pyramidentexte nach den Papierabdrücken und Photographien des Berliner Museums*, Leipzig, 1908-1922 (1960 edition at the IFAO).
- R.O. Faulkner, *The Ancient Egyptian Pyramid Texts*, Oxford, 1969.
- C. Carrier, *Textes des pyramides de l'Égypte ancienne*, 6 vols, Paris, 2009-2010.
- J.P. Allen, *A New Concordance of the Pyramid Texts*, 6 vols, Brown University, 2013, online: e.g. <https://oi-idb.uchicago.edu/index.php>
- A. Buck and A.H. Gardiner, *The Egyptian Coffin Texts*, 7 vols, Chicago, 1935-1961.
- P. Barguet, *Les textes des sarcophages égyptiens du Moyen Empire*, Paris, 1986.
- R. van der Molen, *A Hieroglyphic Dictionary of Egyptian Coffin Texts*, *Probleme der Ägyptologie* 15, 2000.
- D. van der Plas, *Coffin Texts Word Index*, *Publications Interuniversitaires de Recherches Égyptologiques Informatisées* 6, 1998 (CD-ROM).
- E. Naville, *Das ägyptische Todtenbuch der XVIII. bis XX. Dynastie*, 3 vols, Graz, 1886.
- T.G. Allen, *The Book of the Dead or Going Forth by Day: Ideas of the Ancient Egyptians Concerning the Hereafter as Expressed in their Own Terms*, SAOC 37, Chicago, 1974.



Collection SAT (Studien zum altägyptischen Totenbuch, 1-18; then Studien zum altägyptischen Totentexten, 19-). E.g., B. Backes *et al.*, *Bibliographie zum altägyptischen Totenbuch*, SAT 13, Wiesbaden, 2009.

Collection SSR (Studien zur Spätägyptischen Religion)

• **Some references on:**

- **Ancient Egyptian art (and its integration to archaeology)**

J. Vandier, *Manuel d'archéologie égyptienne*, 11 vols, Paris, 1952-1978.

Works of: Hourig Sourouzian, Betsy Bryan, Rita Freed, Paul Stanwick, Nadine Cherpion, Roland Tefnin, Dimitri Laboury.

Catalogs of the Louvre Museum.

- **Ancient Egyptian architecture**

D. Arnold, *Building in Egypt, Pharaonic Stone Masonry*, New York/Oxford, 1991.

F. Arnold, *Ancient Egyptian Architecture in Fifteen Monuments*, Cairo/New York, 2022.

P. Zignani, *Le temple d'Hathor à Dendara, relevés et étude architecturale*, Bibliothèque d'Étude 146, Cairo, 2010.

- **Ancient Egyptian religion**

J. Assmann, *Ägypten. Theologie und Frömmigkeit einer frühen Hochkultur*, Stuttgart/Berlin/Köln, 1984. (Engl. transl. at the IFAO: *The Search for God in Ancient Egypt*, translated by D. Lorton, London, 2001).

J. Assmann, *Mort et au-delà dans l'Égypte ancienne*, Monaco, 2003.

J.-P. Corteggiani, *L'Égypte ancienne et ses dieux. Dictionnaire illustré*, Paris, 2007.

Fr. Dunand and Chr. Zivie-Coche, *Dieux et hommes en Égypte, 3000 av. J.-C.-395 apr. J.-C. Anthropologie religieuse*, Paris, 1991 (2006 edition at the IFAO. Also Arabic translation: *الالهة والناس في مصر : من 3000 قبل الميلاد إلى 395 ميلاديا*, transl. by Farīd Būrī, Cairo, 1997).

E. Hornung, *Der Eine und die Vielen : Altägyptische Götterwelt*, Darmstadt, 1973 (also available at the IFAO: English version *Conceptions of God in Ancient Egypt : the One and the Many*, transl. by J. Baines, London, 1983; French version *Les dieux de l'Égypte : le un et le multiple*, transl. by P. Couturiau, Monaco, 1987; Arabic version, *ديانة مصر الفرعونية : الوحدانية والتعددية*, transl. by Maḥmūd Māhir Ṭāhā, Muṣṭafā Abū al-Hayr, 1995).

D. Meeks, Chr. Favard-Meeks, *La vie quotidienne des dieux égyptiens*, Paris, 1993 (also 2nd edition at the IFAO, under the title *Les dieux égyptiens*, 1995. Also English version *Daily Life of the Egyptian Gods*, transl. by G. M. Goshgarian, London, 1997).

M. Smith, *Traversing Eternity. Texts for the Afterlife from Ptolemaic and Roman Egypt*, Oxford, 2009.

M. Smith, *Following Osiris: Perspectives on the Osirian Afterlife from Four Millennia*, Oxford, 2017.



SERVICE

Formation à la recherche
formation@ifao.egnet.net

www.ifao.egnet.net

P. Vernus and J. Yoyotte, *Bestiaire des pharaons*, Paris, 2005.

J. Yoyotte, *Histoire, géographie et religion de l'Égypte ancienne: Opera selecta*, edited by I. Guérmeur, OLA 224, Leuven, 2013.

- Ancient Egyptian economy and society

Br. Muhs, *The Ancient Egyptian Economy. 3000-30 BCE*, Cambridge, 2016.

Fr. Payraudeau, *L'Égypte et la vallée du Nil. Tome 3: les époques tardives (1069-332 av. J.-C.)*, Paris, 2020.

Works of Bernadette Menu, Juan Carlos Moreno García, J.J. Janssen. Examples:

J.J. Janssen, *Commodity Prices from the Ramessid Period : An Economic Study of the Village of Necropolis Workmen at Thebes*, Leiden, 1975.

B. Menu, *Histoire économique et sociale de l'ancienne Égypte. De Nârmér à Alexandre le Grand. Volume I : Les fondements de l'économie. Tome 1 : Les bases structurelles de l'économie*, Paris, 2018.

J.C. Moreno García (ed.), *Ancient Egyptian Administration*, Handbook of Oriental Studies 104, Leiden/Boston, 2013.

- Experimental archaeology

D.A. Stocks, *Experiments in Egyptian Archaeology: Stoneworking Technology in Ancient Egypt*, London, 2003.

G. Verly et alii, "The *Chaîne Opératoire* of Middle Kingdom Smelting Batteries and the Problem of Fuel: Excavation, Experimental and Analytical Studies on Ancient Egyptian Metallurgy", *Journal of Archaeological Science: Reports* 37, 2021. Online: <https://doi.org/10.1016/j.jasrep.2020.102708>.

Institut français
d'archéologie orientale

37 rue al-Cheikh Aly Youssef
11411, Le Caire, Égypte
B.P Qasr al-Ainy 11562
Tél. + 20 22 79 00 255



